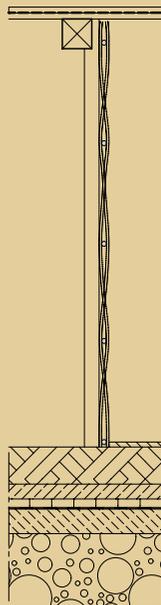


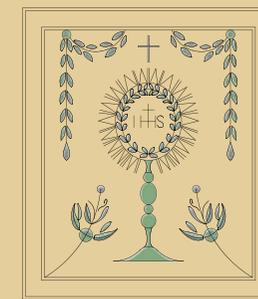
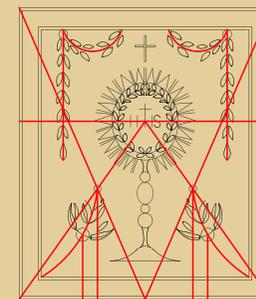
Lesi, preprosta pregrada v kleti, spletena iz leskovega lesa.

Il graticcio intrecciato con legno di nocciolo è usato nella cantina come semplice divisorio.



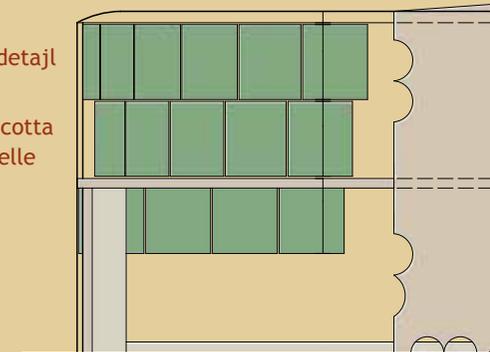
Restauriran strop črne kuhinje iz leskovega lesa, ometan z mešanico ilovice, peska in apna.

Il soffitto restaurato della cucina nera. Esso è fatto di legno di nocciolo e intonacato con una miscela di argilla, arena e calce.



Lončena peč in detajl pečnice.

La stufa in terracotta e un dettaglio delle mattonelle.



Jevšček leži na sončni polci pod južnim pobočjem Matajurja. Glede na ustno izročilo je Nježna hiša najstarejši objekt v vasi. Njena zadnja prebivalca, Jožefa Matelič (rojena 1894, poročena Zabreščak) in nečak Janko Tončerinov, sta v njej živela do sredine 20. stoletja. Zaradi skromnega življenja in pomanjkanja sredstev za preživdave je hiša dragocen dokument preteklosti. Je pritlična, vzdolžnega tlorisa in kamnita. Utilitarno razporejene odprtine so obdane s kamnitimi segmentnimi okvirji. Fasade so ometane z apnenim ometom, stavbno maso pa dopolnjuje leseno ostrešje, pokrito s slamo. Prezentirana notranjost *Nježne hiše* izpričuje bivalne razmere 19. stoletja. Kletno etažo sestavljata prostor za svinjak in kokošnjak ter prostor za hrambo orodja. V pritličju so bivalni prostori s črno kuhinjo, kjer stoji dvignjeno ognjišče z nekaj izvirne opreme. Tla v kuhinji so iz zbite zemlje, na katero so položene kamnite plošče. V kotu izbe stoji peč, okrašena z žganimi glinenimi pečnicami in obdana s preprosto leseno klopjo. V pritličju sta še spalna prostora, nad njim pa podstrešje za spravilo pridelka.

Jevšček si trova su una terrazza soleggiata, posta sotto il pendio del Matajur. Stando alla tradizione orale del luogo, la *Nježna hiša* sarebbe l'edificio più antico del paese. Fino alla metà del Novecento vi abitarono la signora Jožefa Matelič in Zabreščak (nata nel 1894) e suo nipote Janko Tončerinov. Dopo d'allora la casa fu disabitata. Per via di uno stile di vita molto modesto e della mancanza di risorse finanziarie per la ristrutturazione la casa è rimasta un prezioso documento del passato. La casa, fatta di pietra, è situata al pianterreno e ha una pianta longitudinale. I vani disposti in modo funzionale sono cinti con cornici segmentali in pietra. Le facciate hanno l'intonaco in calce, il tetto è in legno e ricoperto di paglia. Anche l'interno è ben conservato e testimonia le condizioni abitative dell'Ottocento. Nella cantina si trovano il porcile, il pollaio e uno spazio per riporre gli arnesi. Il pianterreno è costituito dalla cucina nera, in cui si trova un focolare innalzato, il quale vanta anche alcuni attrezzi originali. Il pavimento di questa cucina è di terra battuta, ricoperta con piastre di pietra. In un angolo della stanza si trova una stufa decorata con mattonelle di argilla cotta e una semplice panca di legno.

Nel pianterreno ci sono anche due stanze da letto, sopra le quali c'è il soffitto per l'immagazzinamento del raccolto.

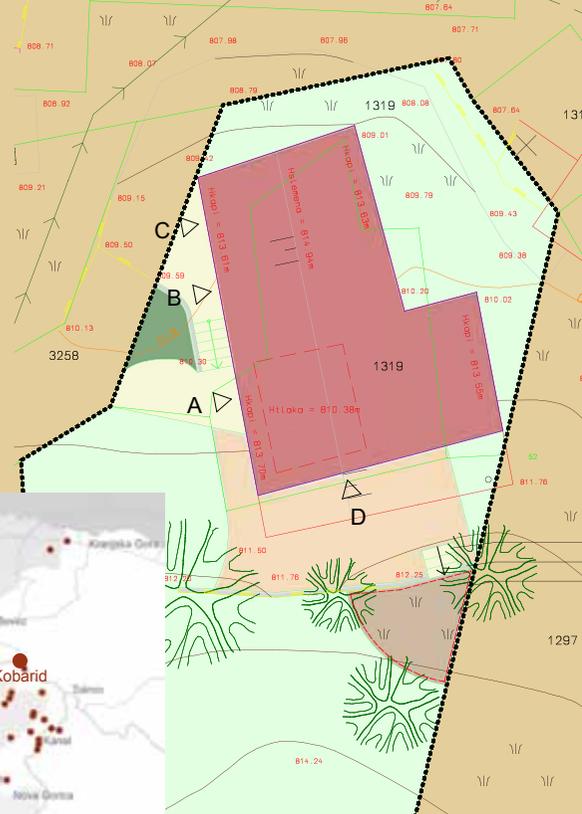
La zona di Lig è un'unità geografica specifica che si estende sulla sella tra il Kolovrat e il Kuk e collega la Valle dell'Isonzo e la Slavia veneta. Il paese di Livek, assieme alle sue frazioni, rappresenta il centro di quest'area, in cui si trovano anche altri paesi Avsa, Jevšček, Livške Ravne e Perati. Il legame culturale e storico con la vicina Benecia ha dato origine a un'architettura specifica, che vanta uno stile particolare. Fino a oggi si sono conservate solo poche case, in cui il pianterreno e il primo piano sono posti sopra la cantina. Fanno parte di questo patrimonio culturale anche la *Nježna hiša* e la *Cendolova hiša* a Jevšček, che testimoniano lo stile di vita della parte più occidentale del territorio sloveno. Questo tipo di architettura è caratterizzato da un rapporto razionale e funzionale non solo con lo spazio e i materiali ma anche con l'agricoltura e con l'allevamento del bestiame, le principali fonti di sostentamento degli abitanti del luogo.



Prekrivanje strehe s slamo.  
La copertura del tetto con la paglia.

Livško je zaključena geografska enota, ki leži na prevalu med Kolovratom in Kukom ter povezuje Soško dolino z Beneško Slovenijo. Središče območja je vas Livek z zaselki, ki so od Kobarida oddaljeni dobrih sedem kilometrov. Preostala naselja pa so Avsa, Jevšček, Livške Ravne in Perati. Kulturna in zgodovinska prepletenost Livškega s sosednjo Benečijo je izoblikovala značilno stavbarstvo, ki se je razvilo v samosvoj slovensko-beneški stavbni tip. Danes še redko ohranjene pritlične in enonadstropne vrhkletne hiše, mednje sodita tudi Nježna hiša in Cendolova hiša v Jevščku, odražajo svojevrstno stavbno identiteto in način življenja na najbolj zahodni slovenski meji. To stavbarstvo označuje racionalen in funkcionalen odnos do prostora, materiali in način preživljanja, ki je temeljl na poljedelstvu in živinoreji. V glavnem so pridelovali koruzo, fižol, zelje, korenje, repo, peso, krompir, žito in redili prašiče, ovce, kože in govedo, ki so ga okrog sv. Antona gnali past na Matajur.

Načrt zunanje ureditve Nježne hiše.  
La pianta della struttura esteriore della Nježna hiša.



Nježna hiša, Jevšček 7, Kobarid 5222  
Info: LTO Sotočje - TIC KOBARID, Trg Svobode 16, Kobarid 5222, Slovenija  
info.kobarid@lto-sotocje.si,  
+ 386 5 38 00 490  
Ogled zbirke po predhodni najavi.  
La collezione è accessibile previa avviso.  
www.zborzbirk.zrc-sazu.si

*Besedilo in fotografije / Testo e fotografie: Andrejka Ščukovt, ZVKDS OE Nova Gorica; Risbe / Disegni: Jasmina Šavli Lapanja; Prevod / Traduzione: Neva Makuc; Uredila / A cura di: Saša Poljak Istenič; Oblikovanje / Progetto grafico: Jernej Kropelj; Izdal / Edito da: ZRC SAZU, Ljubljana, Nova Gorica, 2015; Naklada / Tiratura: 1000 izvodov / copie*

*Projekt ZBORZBIRK je namenjen strokovni obdelavi, ovrednotenju in promociji zbirke kulturne dediščine, ki so jih v preteklosti ustvarili domačini v Kanalski dolini, Reziji, Nadiških dolinah, Terski in Gornjesavski dolini, na Kobarškem, Liškem, Kambreškem, v dolini Idrije, na Kanalskem in v Brdih. Projekt je sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.*

*L'obiettivo del progetto ZBORZBIRK è quello di rielaborare, valorizzare e promuovere le collezioni culturali storiche create dagli abitanti locali in passato. Tali collezioni rappresentano un elemento di pregio degli abitanti della Val Canale, Val Resia, Valli del Natison e del Torre, e della valle Gornjesavka dolina e Idrija, dell'area di Kobarid, Lig, Kambreško, Kanal e Collio. Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.*



REPUBLIKA SLOVENIJA  
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ  
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze

Kulturna dediščina v zbirkah med  
Alpami in Krasom  
L'eredità culturale nelle collezioni fra  
Alpi e Carso



## NJEŽNA HIŠA



Instituziono-  
responzabilni center  
SAZU

Università degli Studi  
di Udine

Goriški muzej  
Kramberk  
Nova Gorica

Občina Kobarid

Občina Brda

Občina Kanal ob Soči

Gornjesavski muzej  
Jesenice

Comune di Lusevera

Comune di Taipana

Comune di Pulfero

Inštitut za slovensko  
kulturo / Istituto per  
la cultura slovena



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
Italia-Slovenia  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
Slovenija-Italija



Investiamo nel  
vostro futuro!

Naložba v vašo  
prihodnost!

www.ita-slo.eu

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale

Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj